31996R2449

1996 12 21 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 333/14

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2449/96
1996 m. gruodžio 18 d.
dėl kai kurių trečiųjų šalių, išskyrus Tailandą, produktų, kurių KN kodai yra 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ir 0714 90 19, kai kurių metinių tarifinių kvotų atidarymo ir administravimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. birželio 18 d. Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 1095/96 dėl koncesijų įgyvendinimo, kurios numatytos CXL sąraše, parengtame pasibaigus deryboms dėl Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos XXVI straipsnio 6 dalies [1], ypač į jo 1 straipsnio 1 dalį,

kadangi Bendrija yra įsipareigojusi Pasaulio prekybos organizacijai numatyti tam tikras metines tarifines kvotas Indonezijos, kitų šalių, priklausančių Pasaulio prekybos organizacijai, išskyrus Tailandą, Kinijos Liaudies Respublikos ir kai kurių kitų šalių, nepriklausančių Pasaulio prekybos organizacijai, išskyrus Kiniją, kilmės produktams, kurių KN kodai yra 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ir 0714 90 19; kadangi pagal šias kvotas muito mokestis yra apribotas iki 6 % priklausomai nuo vertės; kadangi šias kvotas reikia paskirstyti keleriems metams, o jas administruoti turi Komisija;

kadangi būtina palaikyti tokią administravimo sistemą, kuri užtikrintų, kad tik Indonezijos Respublikos ir Kinijos Liaudies Respublikos kilmę turintys produktai būtų importuojami pagal šioms šalims nustatytas kvotas; kadangi dėl šios priežasties importo licencijos ir toliau turi būti išduodamos pateikus minėtų dviejų šalių vadovybių išduotas eksporto licencijas, kurių pavyzdžiai buvo išsiųsti Komisijai; kadangi pagal tvarką, kuri jau keletą metų taikoma Vietnamo kilmės produktams, pateikiant pareiškimus dėl importo licencijų, šalia kitų sąlygų yra numatytas eksportuojančios šalies iniciatyva išduoto pažymėjimo pateikimas;

kadangi atitinkamų produktų importas į Bendriją tradiciškai buvo administruojamas kalendorinių metų pagrindu, ši sistema turėtų būti palaikoma ir toliau;

kadangi importuojant produktus, kurių KN kodai yra 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ir 0714 90 19, turi būti pateikta importo licencija, kurią liečiančios bendros išsamios taisyklės yra išdėstytos Komisijos Reglamente (EEB) Nr. 3719/88 [2], su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2350/96 [3]; kadangi Komisijos Reglamente (EB) Nr. 1162/95 [4], su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1527/96 [5], yra išdėstytos specialios išsamios taisyklės dėl licencijų sistemos taikymo javams ir ryžiams;

kadangi turi būti taikomos įprastos papildomos taisyklės dėl tokių kvotų valdymo, reguliuojančios, visų pirma, pareiškimų pateikimą, licencijų išdavimą ir importo monitoringą;

kadangi, visų pirma, turi būti patvirtinta produktų kilmė, nurodant, kad importo licencijos išduodamos tik pateikus atitinkamų kilmės šalių sertifikatus; kadangi, vis dėlto, kilmės sertifikatų nereikia pateikti produktams, kilusiems iš Kinijos Liaudies Respublikos;

kadangi, siekiant užtikrinti tinkamą šių importo priemonių valdymą, pareiškimuose dėl licencijų galima nenurodyti kiekio, viršijančio pakrovimą ir transportavimą į Bendriją patvirtinančiame dokumente nurodytą kiekį; kadangi kai kuriais atvejais taip pat turi būti numatytas maksimalus kiekis, kurį galima nurodyti viename pareiškime, ir kuris jokiu būdu negali viršyti to kiekio, kuriam yra pateiktas pirmiau minėtas patvirtinimas;

kadangi tais atvejais, kai faktiškai iškrauti kiekiai nežymiai viršija importo licencijose nurodytus kiekius, turi būti priimtos pertekliaus išleidimą į laisvą apyvartą užtikrinančios priemonės, jeigu produktų kilmės šalis gali garantuoti šiuo atveju būtinų formalumų atlikimą; kadangi Indonezija ir Kinija gali įvykdyti šią sąlygą;

kadangi šiame reglamente numatytos priemonės neprieštarauja Grūdų vadybos komiteto nuomonei,

---

[1] OL L 146, 1996 6 20, p. 1.

[2] OL L 331, 1988 12 2, p. 1.

[3] OL L 320, 1996 12 11, p. 4.

[4] OL L 117, 1995 5 24, p. 2.

[5] OL L 190, 1996 7 31, p. 23.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I DALIS

Kvotos

1 straipsnis

Nuo 1997 m. sausio 1 d. nustatomos šios metinės tarifinės kvotos produktų, kurių KN kodai yra 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ir 0714 90 19, importui, taikant 6 % muito mokesčio tarifą priklausomai nuo vertės:

1) 825 000 tonų kvota atitinkamiems produktams, kilusiems iš Indonezijos;

2) 145 590 tonų kvota atitinkamiems produktams, kilusiems iš kitų Pasaulio prekybos organizacijos šalių narių, išskyrus Tailando kilmės produktus;

3) 350 000 tonų kvota atitinkamiems produktams, kilusiems iš Kinijos Liaudies Respublikos;

4) 32 000 tonų kvota atitinkamiems produktams, kilusiems iš Pasaulio prekybos organizacijai nepriklausančių šalių, išskyrus Kiniją. 2 000 tonų iš šios kvotos turi būti importuotos kaip žmonėms vartoti skirti produktai, supakuoti į vienkartines pakuotes, kurių grynasis svoris neviršija 28 kilogramų, švieži ir sveiki arba nulupti ir užšaldyti, supjaustyti arba nesupjaustyti.

2 straipsnis

1 straipsnyje nurodytų produktų išleidimui į laisvą apyvartą pareiškimus dėl licencijų galima pateikti bet kurioje valstybėje narėje, o išduotos licencijos galioja visoje Bendrijoje.

3 straipsnis

1. Pareiškimai dėl licencijų priimami, jeigu:

a) kartu yra pateikiamas prekių kilmę patvirtinantis suinteresuotos šalies atsakingų institucijų išrašyto pažymėjimo originalas, kurio pavyzdys yra pateiktas I priede; tačiau toks pažymėjimas nebūtinas importuojant produktus, kilusius Kinijos Liaudies Respublikoje ir nurodytus 1 straipsnio 3 dalyje;

b) kartu yra pateikiama važtaraščio kopija, kaip įrodymas, patvirtinantis, kad prekės buvo pakrautos trečiojoje kilmės šalyje ir transportuotos į Bendriją pareiškime nurodytu laivu, o tais atvejais, kai trečioji šalis negali tiesiogiai naudotis jūra, taip pat yra pateikiamas tarptautinis vežimo dokumentas, patvirtinantis prekių vežimą iš kilmės šalies į paskirties uostą;

c) Iš Indonezijos ir Kinijos kilusių produktų atveju kartu yra pateikiamos atitinkamos eksporto licencijos, išduotos atsakingų institucijų, kaip nurodyta II dalyje, ir tinkamai užpildytos pagal II ir III prieduose pateiktą pavyzdį. Tokių licencijų originalus pas save laiko licencijas išduodanti institucija. Tačiau, jeigu pareiškimuose dėl importo licencijų yra nurodyta tik dalis eksporto licencijoje įrašyto kiekio, licencijas išduodanti institucija licencijos originale nurodo kiekį, kuriam šis originalas buvo išduotas, ir, patvirtinusi savo antspaudu, grąžina originalą suinteresuotai šaliai. Eksportuojant į Indoneziją, išduodant importo licencijas atsižvelgiama tik į eksporto licencijų 7 skiltyje nurodytą kiekį, o eksportuojant į Kiniją – į kiekį, kuris įrašytas eksporto licencijų 9 skiltyje;

d) juose nurodytas kiekis neviršija a, b ir c punktuose nurodytuose dokumentuose įrašyto kiekio.

2. Kiekis, nurodytas pareiškimuose dėl importo licencijų, kurie pateikiami dėl žmonėms vartoti skirtų produktų išleidimo į laisvą apyvartą, kurių KN kodai yra 0714 10 91 ir 0714 90 11, negali viršyti 150 tonų savarankiškai veikiančiai vienai suinteresuotai šaliai.

II DALIS

Eksporto licencijos

4 straipsnis

1. Indonezijos Respublikos ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijų išduotos eksporto licencijos spausdinamos anglų kalba.

2. Eksporto licencijų originalai ir kopijos rašomi mašinėle arba ranka. Pastaruoju atveju įrašai licencijose daromi rašalu ir didžiosiomis raidėmis.

3. Eksporto licencijose turi būti iš anksto išspausdintas serijos numeris; viršutinėje skiltyje taip pat turi būti nurodytas licencijos numeris. Kopijų ir originalo numeriai turi sutapti.

5 straipsnis

1. Eksporto licencijos galioja 120 dienų nuo jų išdavimo dienos. Licencijos išdavimo diena įeina į jos galiojimo terminą.

Netinkamai užpildytos ir nepatvirtintos pagal jose nurodytus reikalavimus licencijos yra laikomos negaliojančiomis.

2. Eksporto licencijos yra laikomos tinkamai patvirtintomis tuo atveju, jeigu jose yra nurodyta išdavimo data, licencijas išduodančios institucijos antspaudas ir asmens, įgalioto jas pasirašyti, parašas.

III DALIS

Importo licencijos

6 straipsnis

Pareiškimuose dėl licencijų ir pačiose licencijose įrašoma toliau nurodyta informacija:

a) 8 skiltyje nurodoma atitinkamo produkto kilmės i šalis.

Importavimas iš tos šalies yra privalomas;

b) 24 skiltyje daromas šis įrašas:

— Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) nº 2449/96]

— Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)

— Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)

— Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]

— Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 2449/96)

— Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [Règlement (CE) nº 2449/96]

— Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [Regolamento (CE) n. 2449/96]

— Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening (EG) nr. 2449/96)

— Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* [Regulamento (CE) n.º 2449/96]

— Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)

— Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96).

c) 20 skiltyje įrašomas laivo, kuriame prekės yra gabenamos arba buvo atgabentos į Bendriją, pateikto kilmės pažymėjimo numeris ir Indonezijos arba Kinijos eksporto licencijų numeriai ir datos, jeigu produktai turi Indonezijos arba Kinijos kilmę.

7 straipsnis

1. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1162/95 10 straipsnio, importo licencijų užstatas yra 20 ekiu už toną.

Tačiau iš Kinijos Liaudies Respublikos kilusių produktų atveju užstatas yra 5 ekiu už toną.

2. Jeigu pagal 8 straipsnio 4 dalį kiekis, kuriam yra išduota licencija, yra mažesnis už tą, dėl kurio buvo kreiptasi, tuomet yra grąžinamas minėtam skirtumui prilygstantis užstatas.

3. Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 5 straipsnio 1 dalies ketvirtoji įtrauka netaikoma.

8 straipsnis

1. Pareiškimus dėl licencijų galima pateikti valstybių narių atsakingoms institucijoms kiekvieną savaitę nuo pirmadienio iki trečiadienio iki 13.00 val.

Tačiau kiekvienais metais pareiškimų pateikimui numatyta pirmoji diena yra pirmoji sausio mėnesio darbo diena.

2. Indonezijos ir Kinijos kilmės produktų importui gruodžio mėnesį pateikti pareiškimai gali būti susiję su kitų metų importu, remiantis Indonezijos ir Kinijos valdžios institucijų atitinkamiems metams išduotomis eksporto licencijomis.

3. Valstybės narės teleksu arba faksu sekančią dieną po pareiškimų pateikimo, bet ne vėliau kaip iki ketvirtadienio 13.00 val. po paskutinės pareiškimų pateikimui numatytos datos, kuri nurodyta 1 dalies pirmojoje pastraipoje, perduoda Komisijai toliau nurodytą informaciją, susijusią su kiekvienu pareiškimu:

— produkto kilmės šalį,

— kiekį, dėl kurio importo licencijos yra kreipiamasi,

— pareiškėjo pavardę,

— pateikto kilmės pažymėjimo numerį ir bendrą kiekį, įrašytą dokumento originale arba ištraukoje iš originalo,

— laivo pavadinimą, įrašytą 20 skiltyje,

— iš Indonezijos ir Kinijos kilusių produktų atveju – Indonezijos ir Kinijos eksporto licencijų numerius, nurodytus viršutinėje licencijos skiltyje.

4. Komisija ne vėliau kaip ketvirtąją darbo dieną po pareiškimų pateikimo dienos priima sprendimą dėl priimtinų pareiškimų licencijoms išduoti ir teleksu arba faksu informuoja apie tai valstybes nares.

5. Gavusios Komisijos pranešimą, valstybės narės gali iškart išduoti importo licencijas.

Tačiau licencijos Indonezijos ir Kinijos kilmės produktų importui, dėl kurių išdavimo kitiems metams pareiškimai buvo pateikti gruodžio mėnesį, negali būti išduotos anksčiau kaip atitinkamų metų sausio mėnesio pirmąją darbo dieną.

9 straipsnis

Pagal Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 10 straipsnio 2 dalį ir nepaisant 8 straipsnio 4 dalies reikalavimų, į laisvą apyvartą išleistas kiekis negali viršyti importo licencijų 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio; šiuo tikslu licencijų 19 skiltyje įrašomas skaitmuo „0“.

10 straipsnis

1. Iš Indonezijos kilusių produktų atveju, patvirtinus, kad atitinkamos siuntos faktiškai iškrauti kiekiai viršija tuos, kurie nurodyti tai siuntai išduotoje (-ose) importo licencijoje (-ose), atitinkamą (-as) licenciją (-as) išdavusios atsakingos institucijos importuotojo prašymu teleksu arba faksu kaip galima greičiau praneša Komisijai kiekvieno konkretaus Indonezijos eksporto atvejo licencijos (-ų) numerį (-ius), importo licencijos (-ų) numerį (-ius), viršytą kiekį ir laivo pavadinimą.

Komisija susisiekia su Indonezijos vadovybe dėl naujų eksporto licencijų išdavimo. Iki naujų licencijų paruošimo pertekliniai kiekiai negali būti išleisti į laisvą apyvartą tol, kol nepateikiamos atitinkamiems kiekiams išduotos naujos importo licencijos.

2. Tačiau, nepaisant 1 dalies nuostatų, jeigu iškrauti kiekiai ne daugiau kaip 2 % viršija kiekius, nurodytus importo licencijose, kurios išduotos pagal atitinkamam laivui suteiktas eksporto licencijas, valstybės narės, kurioje prekės turi būti išleistos į laisvą apyvartą, atsakingos institucijos, importuotojo prašymu leidžia išleisti į laisvą apyvartą perteklinius kiekius, jeigu importuotojas sumoka muito mokestį, apribotą iki 6 % priklausomai nuo vertės, ir užstatą, kurio suma lygi skirtumui tarp pilno ir sumokėto muito mokesčio.

Komisija, gavusi 1 dalies pirmojoje pastraipoje nurodytą informaciją, susisiekia su Indonezijos vadovybe dėl naujų eksporto licencijų išdavimo.

Užstatai grąžinami, kai valstybių narių, kuriose prekės turi būti išleistos į laisvą apyvartą, atsakingos institucijos gauna papildomą importo licenciją, išduotą atitinkamam pertekliniam kiekiui. Pateikiant pareiškimus dėl tokių licencijų, licencijų užstato sumokėti nereikalaujama, kaip numatyta Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 14 straipsnio 2 dalyje ir šio reglamento 7 straipsnyje. Minėtos licencijos išduodamos pagal 8 straipsnio sąlygas, pateikus atitinkamam pertekliniam kiekiui Indonezijos vadovybės išduotą vieną arba daugiau eksporto licencijų. Papildomos importo licencijos 20 skiltyje reikia įrašyti:

— Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2449/96

— Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2

— Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96

— Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96

— Licence for additional quantity, Article 10 (2) of Regulation (EC) No 2449/96

— Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 2449/96, article 10 paragraphe 2

— Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2

— Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96

— Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96

— Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2449/96, 10 artiklan 2 kohta

— Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96

Sumokėtas užstatas yra konfiskuojamas už kiekius, kuriems papildoma importo licencija nepateikiama per 4 mėnesius, išskyrus *force majeure* atvejus, nuo pirmojoje pastraipoje nurodytos deklaracijos dėl išleidimo į laisvą apyvartą priėmimo dienos.

Atsakingai institucijai paruošus ir savo antspaudu patvirtinus papildomą importo licenciją ir grąžinus užstatą, licencija kaip galima greičiau turi būti grąžinta minėtai institucijai.

3. Taikant 1 ir 2 dalis importuojami prekių kiekiai negali viršyti tiems metams patvirtintos bendros kvotos. Jeigu išdavus papildomą importo licenciją paaiškėja, kad bendra kvota buvo viršyta, tuomet papildomoje licencijoje nurodytas kiekis atskaičiuojamas iš sekantiems metams patvirtintos bendros kvotos.

11 straipsnis

Kiekvienoje importo licencijoje nurodyti produktų kiekiai atskaičiuojami iš bendros kvotos tiems metams, kuriems yra išduotos licencijos.

Pagal šį reglamentą išduotos licencijos galioja visoje Bendrijoje 60 dienų nuo faktinio jų išdavimo dienos.

Tačiau iš Indonezijos arba Kinijos kilusių produktų licencijos galioja iki paskutinės eksporto licencijos galiojimo dienos plius 30 dienų.

12 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja nuo 1997 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1996 m. gruodžio 18 d.

Komisijos vardu

Franz FISCHLER

Komisijos narys

<table>
<tr><td>1. Siuntėjas</td><td>KILMĖS SERTIFIKATAS
žemės ūkio produktų importui į Europos bendriją

Nr. ORIGINALAS</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2. Gavėjas (neprivaloma)</td><td>3. IŠDUODANTI INSTITUCIJA</td></tr>
<tr><td>4. Kilmės šalis</td></tr>
<tr><td>PASTABOS
A. Sertifikatas turi būti užpildytas mašinraščiu arba mechaninės duomenų apdorojimo sistemos priemone arba panašiu būdu.
B. Sertifikato originalas turi būti pateiktas kartu su išleidimo į laisvą apyvartą deklaracija atitinkamoje Bendrijos muitinėje.</td><td>5. Pastabos</td></tr>
<tr><td colspan="2">6. Siuntos numeris — Žymenys ir numeriai — Pakuočių skaičius ir rūšis — Prekių aprašymas</td><td>7. Bruto ir neto masė (kg)</td></tr>
<tr><td colspan="3">8. PATVIRTINAMA, KAD PIRMIAU MINĖTI PRODUKTAI YRA KILĘ ŠALYJE, NURODYTOJE 4 LANGELYJE IR KAD NURODYMAI 5 LANGELYJE YRA TEISINGI.

Išdavimo vieta ir data — Parašas — Išduodančios institucijos antspaudas</td></tr>
<tr><td colspan="3">9. PILDO BENDRIJOS MUITINĖ</td></tr>
</table>

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			

6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING
CN-0714 10 91 ☐ CN-0714 10 99 ☐ CN-0714 90 11 ☐ CN-0714 90 19 ☐	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK ☐ ..... BAGS ☐ OTHERS

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

People's Republic of China

1. Exporter (name, full address, country) China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Branch China	2. No 3. Quota, year
4. First consignee (name, full address, country)	**EXPORT CERTIFICATE** **(Manioc falling wthin CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19)**
	5. Country of origin **CHINA** 6. Country of destination **EC**
7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)	
8. Descriptions of goods: — Type of products: Δ Pellets Δ Chips Δ Others — Packaging: Δ In bulk Δ Bags Δ Others	9. QUANTITY Metric tonne (Net shipped weight)
10. Competent authority (name, address, country) Imp/Exp Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China Date: Signature: Stamp:	
For use of EC authorities	
This certificate is valid for 120 days from the date of issue	